



# 中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠“麵球之霸”經已上市

快外歡一酒海京遠華家新祥南粵沙鼓冠專  
捷埠迎應樓味菓年園發德方香井油珍營統  
妥電批俱用翅雜普涼蛋成鹹蓮園醬統  
當購發全品肚貨洱菓蛋蓉號油料園辦

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

Pan-Pacific Travel



EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN. B.C.  
地址：溫哥華片打東街一六六號外埠電話：  
(800) 663-11881050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545  
華埠分行：片打西街一二七號（商場內）

688-2311

\*代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。  
\*國內外航機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團。  
\*中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票。  
\*日本渡假遊（連機票雙人房計）：  
出發日期：八月四日（日本本州八天遊）  
行程：遍遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根。  
費用：\$1480。（回程可自由停留香港及台北，機票有效期一年期）  
\*香港黃金假期：  
來回機票連六晚酒店\$1099起  
來回機票連十二晚酒店\$1259起

八四年中國旅遊探親團  
由三月開始每月有團出發，費用由\$2,590起。  
\*遍遊香港、廣州、杭州、蘇州、無錫、浙江、南京、北京、桂林、廣州。  
出發日期：7月8日、9月16日、10月14日。  
\*遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等。  
出發日期：6月28日、8月2日。  
\*遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等。  
出發日期：8月5日。  
\*遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等。  
出發日期：7月28日、9月1日。  
10月27日。

# 美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

\*\*\*\*\* 本餐廳重金禮聘 \*\*\*\*\*

香港(Hong Kong Hotel) 名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

正宗西餐·情調幽雅·服務統一  
全新餐款·精益求精·不斷推出

\*週日由上午十時至午夜十二時  
\*週一至四由上午九時至午夜十二時  
\*週五、六由上午十時至零晨一時 (七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」  
(舖後下層停車場)

# 香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VAN. B.C.

溫哥華華埠片打東街二三六號

電話：669-5840



香港

全加總經銷

安利製麵廠

榮譽出品

# 全蛋麵



介紹期內

特價推銷

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.  
•匯兌  
•切換電匯  
•通匯票書  
•港九兩埠分行



# 家餅老發和

號十三牌門面定士嘉  
WO FAT & CO.  
30 E. Hastings St. Van. B.C. Canada  
PHONE: 681-8032

\*\*\*\*\*

比味糖蓮子  
原色又原味英皇電器修理工程  
合格牌照，新裝電火  
免費估價，電器修理，  
請約：晚六至八時  
電話：522-1745  
英皇電器修理工程  
合格牌照，新裝電火  
免費估價，電器修理，  
請約：晚六至八時  
電話：522-1745上門理髮  
專為僑胞服務電話：522-1745  
英皇電器修理工程  
合格牌照，新裝電火  
免費估價，電器修理，  
請約：晚六至八時  
電話：522-1745上門理髮  
專為僑胞服務

電